Die Sonn' ist aufgegangen! Steh' auf! Steh' auf!  Die Lerche ist wach, die Büsche weh'n! Die Bienen summen und Käfer! Steh' auf! Steh' auf! Und dein munteres Lieb' hab ich auch schon geseh'n. Steh' auf, Langschläfer! Langschläfer, steh' auf!	太陽早已升起!快起床! 快起床! 实着醒了,灌木在搖! 实婚和甲蟲也在嗡嗡叫! 快起床!快起床! 我已看見你那活潑的愛人, 起床吧,大懶蟲! 大懶蟲,快起床!
Steh' auf! Steh' auf!  Ablösung im Sommer  Kuckuck hat sich zu Tode gefallen An einer grünen Weiden, Kuckuck ist tot! Wer soll uns jetzt den Sommer lang	起床吧!起床吧! 夏日換班記 布穀鳥從柳樹摔落身亡, 在那線意盘然的柳蔭旁—— 布毅死了!布毅死了! 那麼,漫長炎夏,
Wer soll uns jetzt den Sommer lang Die Zeit und Weil vertreiben?  Ei, das soll tun Frau Nachtigall, Die sitzt auf grünem Zweige; Die kleine, feine Nachtigall, Die liebe, süße Nachtigall! Sie singt und springt, ist allzeit froh, Wenn andre Vögel schweigen.	那麼,漫長炎夏, 誰來為我們消愁解悶呢? 啊,讓夜鶯夫人來吧, 那棲在翠綠的枝頭上, 嬌小玲瓏的夜鶯夫人, 可愛又甜美的夜鶯夫人! 她唱呀跳呀,時常歡欣, 在群鳥靜默時獨自歡鳴。
Wir warten auf Frau Nachtigall, Die wohnt im grünen Hage, Und wenn der Kukuk zu Ende ist, Dann fängt sie an zu schlagen!  Rheinlegendchen Bald gras ich am Neckar, bald gras ich am Rhein;	我們靜候夜鶯夫人, 她住在綠蔭叢中; 等布穀鳥唱罷離去, 夜鶯夫人便開口歡唱! 萊茵河的傳說 我時而在內卡河邊割草,時而來到萊茵河,
Bald hab' ich ein Schätzel, bald bin ich allein! Was hilft mir das Grasen, wenn d' Sichel nicht schneid't! Was hilft mir ein Schätzel, wenn's bei mir nicht bleibt. So soll ich denn grasen am Neckar, am Rhein, So werf ich mein goldenes Ringlein hinein. Es fließet im Neckar und fließet im Rhein, Soll schwimmen hinunter ins Meer tief hinein.	我時而有愛人相伴,時而孤身一人! 割草的鐮刀若不鋒利,有何用處? 愛人若不能常伴身旁,有何意義? 既然如此,我便去河邊割草, 然後將我的金戒指拋入河中。 讓它隨著內卡河,隨著萊茵河, 流向那深不可測的汪洋大海。
Und schwimmt es, das Ringlein, so frißt es ein Fisch! Das Fischlein tät kommen auf's König sein Tisch! Der König tät fragen, wem's Ringlein sollt sein? Da tät mein Schatz sagen: das Ringlein g'hört mein.  Mein Schätzlein tät springen bergauf und bergein, Tät mir wiedrum bringen das Goldringlein mein! Kannst grasen am Neckar kannst grasen am Rhein	讓金戒指漂流,總有魚兒會把它吞下, 那魚兒終會成為國王餐桌上的佳肴。 國王會問:這戒指是誰的? 我的愛人便會答說:"這是我的!" 我的愛人會翻山越嶺, 將金戒指送回我手中! 去吧!去內卡河邊剿草,或是在萊茵河邊徘徊,
Kannst grasen am Neckar, kannst grasen am Rhein, Wirf du mir nur immer dein Ringlein hinein!  Lob des hohen Verstandes  Einstmals in einem tiefen Tal Kukuk und Nachtigall Täten ein Wett' anschlagen: Zu singen um das Meisterstück,	去吧!去內卡河邊割草,或是在萊茵河邊徘徊, 為了我,去拋你的戒指吧! 讀美崇高的智慧 從前在幽深的山谷中, 布穀鳥和夜鶯 約定進行比試: 看誰能唱出最美的曲調,
Zu singen um das Meisterstück, Gewinn' es Kunst, gewinn' es Glück: Dank soll er davon tragen.  Der Kukuk sprach: "So dir's gefällt, Hab' ich den Richter wählt", Und tät gleich den Esel ernennen. "Denn weil er hat zwei Ohren groß, So kann er hören desto bos	看誰能唱出最美的曲調, 無論是靠技巧或是運氣, 勝者為王。 布穀鳥說:"我已選好了裁判, 只要你同意。" 他立刻提名驢子當裁判。 "因為他有一雙大耳朵, 所以聽得更清楚,
So kann er hören desto bos Und, was recht ist, kennen!" Sie flogen vor den Richter bald. Wie dem die Sache ward erzählt, Schuf er, sie sollten singen. Die Nachtigall sang lieblich aus! Der Esel sprach: "Du machst mir's kraus!	所以聽得更清楚, 也最能分辨是非對錯!" 他們飛到評審面前, 說明比賽的規則, 驢子號令他們高歌。 夜鶯唱得婉轉動聽! 驢子說:"你唱得太複雜!
Du machst mir's kraus! I-ja! I-ja! Ich kann's in Kopf nicht bringen!"  Der Kukuk drauf fing an geschwind Sein Sang durch Terz und Quart und Quint. Dem Esel g'fiels, er sprach nur "Wart! Wart! Dein Urteil will ich sprechen, Wohl sungen hast du, Nachtigal!!	我的腦袋一片混亂! 哎呀,哎呀,我記不住啦!" 布穀鳥隨即高歌, 唱出三度、四度和五度。 驢子很喜歡,當即高呼: "等等!現在輪到我來判決。 夜鶯,你唱得不錯!
Aber Kukuk, singst gut Choral!  Und hältst den Takt fein innen! Das sprech' ich nach mein' hoh'n Verstand! Und kost' es gleich ein ganzes Land, So laß ich's dich gewinnen!"	但布穀鳥所唱的才是正統聖歌! 而且節奏精細準確! 我以崇高的智慧裁判! 傾整個王國之力, 我也要讓你勝出!"
Des Antonius von Padua Fischpredigt Antonius zur Predigt Die Kirche findt ledig. Er geht zu den Flüssen und predigt den Fischen; Sie schlagen mit den Schwänzen, Im Sonnenschein glänzen.	聖安多尼向魚兒傳道 聖安多尼去講道, 教堂裡卻空無一人。 他便走到河邊, 向魚兒傳道; 魚兒擺動尾巴, 在陽光下閃閃發光。
Im Sonnenschein glänzen.  Die Karpfen mit Rogen Sind allhier gezogen, Haben d'Mäuler aufrissen, Sich Zuhörens beflissen;  Kein Predigt niemalen Den Karpfen so g'fallen.	在陽光下閃閃發光。  肥美的鯉魚, 紛紛游過來, 張大嘴巴, 認真聽講;  從來沒有一場講道, 能讓鯉魚如此陶醉!
Spitzgoschete Hechte, Die immerzu fechten, Sind eilend herschwommen, Zu hören den Frommen; Auch jene Phantasten, Die immerzu fasten;	尖嘴的狗魚, 平常好鬥不休, 也匆匆游過來, 要聽聖人講道; 即使是苦行僧, 那些整天在禁食的;
Die Stockfisch ich meine, Zur Predigt erscheinen; Kein Predigt niemalen Den Stockfisch so g'fallen. Gut Aale und Hausen, Die Vornehme schmausen,	我說的是鱈魚乾,也都來聽講道; 從來沒有一場講道, 能讓鱈魚乾如此動容! 上好的鰻魚和鱘魚, 是貴族的美食,
Die selbst sich bequemen, Die Predigt vernehmen:  Auch Krebse, Schildkroten, Sonst langsame Boten, Steigen eilig vom Grund, Zu hören diesen Mund:	如今也紆尊降貴, 前來恭聽講道: 螃蟹和烏龜, 那些慢吞吞的, 也急忙從水底爬上來, 要聽聖人講道:
Kein Predigt niemalen den Krebsen so g'fallen. Fisch große, Fisch kleine, Vornehm und gemeine, Erheben die Köpfe Wie verständge Geschöpfe:	從來沒有一場講道, 能讓螃蟹這麼著迷! 大魚、小魚, 高貴的、卑微的, 全都抬起頭來, 好像能聽懂道理:
Auf Gottes Begehren Die Predigt anhören. Die Predigt geendet, Ein jeder sich wendet, Die Hechte bleiben Diebe, Die Aale viel lieben.	承行主旨, 虔心聆聽。 講道結束了, 魚群散去, 狗魚仍然偷偷摸摸, 鰻魚還是欲望太多。
Die Predigt hat g'fallen. Sie bleiben wie alle.  Die Krebs gehn zurücke, Die Stockfisch bleiben dicke, Die Karpfen viel fressen, die Predigt vergessen.	雖然講道很好聽,但魚兒一切如舊。 螃蟹又倒退著走, 鱈魚乾選是死板板, 鯉魚繼續大吃大喝, 通通都把講道拋諸腦後。
Die Predigt hat g'fallen. Sie bleiben wie alle.  Aus! Aus! "Heute marschieren wir! Juch-he, im grünen Mai!	雖然講道很好聽, 但魚兒一切如舊。 出發!出發! "今天我們就要出征! 歡呼吧,在繁花似錦的五月裡!
Juch-he, im grünen Mai! Morgen marschieren wir Zu dem hohen Tor hinaus, Zum hohen Tor hinaus! Aus!" "Reis'st du denn schon fort? Je, je! Mein Liebster! Kommst niemals wieder heim? Je! Je! Mein Liebster?"	歌呼吧,在繁花似錦的五月裡!明天我們將要啟程——穿過那高高的城門,穿過那高高的城門——出發吧!" "你真要離開了? 哎呀,我的心上人呀!你再也不會回來了嗎? 哎呀!我的愛人呀!"
"Heute marschieren wir, Juch-he, im grünen Mail Ei, du schwarzbraun's Mägdelein, Uns're Lieb' ist noch nicht aus, Die Lieb' ist noch nicht aus, aus! Trink' du ein Gläschen Wein	"今天我們就要出征, 歡呼吧,在繁花似錦的五月裡! 啊,你這黑髮姑娘呀, 我們的愛情還沒完, 我們的故事尚未結束——還沒完呢! 為了你,也為了我,
Zur Gesundheit dein und mein! Siehst du diesen Strauß am Hut? Jetzo heißt's marschieren gut! Nimm das Tüchlein aus der Tasch', Deine Tränlein mit abwasch'! Heute marschieren wir! Juch-he, im grünen Mai!	來喝一杯美酒吧! 你看見我帽上的花束嗎? 現在正是出征的好時機! 拿出口袋裡的手帕, 把你的眼淚擦乾吧!" "今天我們就要出征! 歡呼吧,在繁花似錦的五月裡!
Morgen marschieren wir, Juch-he, im grünen Mai!" "Ich will in's Kloster geh'n, Weil mein Schatz davon geht! Wo geht's denn hin, mein Schatz? Gehst du fort, heut schon fort?	明天我們將要啟程! 歡呼吧,在繁花似錦的五月裡!" "我要去修道院, 因為我愛的人要離開! 你要去哪裡啊,我的愛人? 你今天就要走了嗎?
Und kommst nimmer wieder? Ach! Wie wird's traurig sein Hier in dem Städtchen! Wie bald vergißt du mein! Ich! Armes Mädchen!" "Morgen marschieren wir, Juch-he, im grünen Mai!	真的再也不回來了嗎? 唉,我留在這小鎮, 是多麼的淒涼! 你很快就會忘了我呀, 我這個可憐的姑娘!" "明天我們將要啟程! 歡呼吧,在繁花似錦的五月裡!
Tröst dich, mein lieber Schatz, Im Mai blüh'n gar viel Blümelein! Die Lieb' ist noch nicht aus! Aus! Aus! Aus! Hus! Starke Einbildungskraft	歌呼吧,在繁花似錦的五月裡! 別傷心,我親愛的寶貝, 五月裡鮮花盛開! 我們的愛情還沒完呢! 還未完結!還未完結! 驚人的想像力 你曾說過,只要夏天一到,
Hast gesagt, du willst mich nehmen, So bald der Sommer kommt! Der Sommer ist gekommen, ja kommen, Du hast mich nicht genommen, ja nommen! Geh', Büble, geh'! Geh', nehm' mich! Gelt, ja? Gelt, ja? Gelt, ja du nimmst mich noch? Wie soll ich dich denn nehmen, Dieweil ich doch schon hab'?	就來帶我走。 夏天來了,真的來了—— 你卻沒有來,真的沒有! 快來呀,我的男孩,快來帶我走! 對吧?是吧?你會來吧?是嗎? 我要如何帶你走? 你早已居於我心裡!
Und wenn ich halt an dich gedenk', So mein' ich alle weile: Ich wär' schon bei dir!  Scheiden und Meiden Es ritten drei Reiter zum Tor hinaus,	你早已居於我心裡! 每當我一想起你, 我就覺得: 我早與你同在! 告別與分離 三位騎士策馬奔向城門,
Ade! Feins Liebchen schaute zum Fenster hinaus, Ade! Und wenn es denn soll geschieden sein, So reich mir dein goldenes Ringelein, Ade! Ade! Ade! Ja, scheiden und meiden tut weh.	再會! 美麗的愛人倚窗凝望, 再會! 若注定就此分離, 請將你那枚金戒指交給我吧。 再會!再會!再會! 啊,告別與分離,真令人心碎。
Es scheidet das Kind wohl in der Wieg', Ade! Wenn werd' ich mein Schätzel wohl kriegen? Ade! Und ist es nicht morgen? Ach wär' es doch heut, Es macht' uns allbeiden gar große Freud', Ade! Ade! Ja, scheiden und meiden tut weh.	離別尚在襁褓的嬰孩, 再會! 我何時才能再次擁抱我的摯愛? 再會! 若不是明天,啊,但願是今日, 我們二人將無比歡欣! 再會!再會!再會! 啊,告別與分離,真令人心碎。
Nicht wiedersehen! "Und nun ade, mein herzallerliebster Schatz, Jetzt muß ich wohl scheiden von dir, Bis auf den andern Sommer, Dann komm' ich wieder zu dir."	再也不見! "啊!我的摯愛,珍重! 我不得不離開你, 直到明年夏天—— 那時我定會再回到你身旁。"
	等到那年輕人回來,他立即尋找愛人: "我的擊愛呢? 那個曾與我分離的愛人如今在哪裡?" 她已下葬, 今天正是第三日—— 悲傷與淚水,
Das Trauern und das Weinen Hat sie zum Tod gebracht. "Jetzt will ich auf den Kirchhof gehen, Will suchen meiner Liebsten Grab, Will ihr allweil rufen, Bis daß sie mir Antwort gibt. Ei, du mein herzallerliebster Schatz,	悲傷與淚水, 把她折磨至死。 "我要去那墓地, 尋找我愛人的墳墓, 我會一直呼喚她, 直到她給我回應。 啊,我的摯愛啊,
Mach' auf dein tiefes Grab, Du hörst kein Glöcklein läuten, Du hörst kein Vöglein pfeifen, Du siehst weder Sonne noch Mond!"  Der Schildwache Nachtlied	打開墓穴之門吧!你聽不見鐘聲悠揚,也聽不見鳥兒歌唱,你再也看不見月亮和太陽!"
"Ich kann und mag nicht fröhlich sein; Wenn alle Leute schlafen, So muß ich wachen, Muß traurig sein." "Ach Knabe, du sollst nicht traurig sein, Will deiner warten, Im Rosengarten,	"我不能,也不願歡欣; 當所有人酣睡之時, 我卻必須保持清醒, 忍受悲傷。" "啊,男孩啊,你不必悲傷, 我會在玫瑰花園中等你, 在那片綠油油的三葉草田,
Im grünen Klee." "Zum grünen Klee, da komm ich nicht, zum Waffengarten Voll Helleparten Bin ich gestellt." "Stehst du im Feld, so helf dir Gott,	我會等待你歸來。"  "我不能回到那三葉草田, 我被派去看守兵器, 身邊滿是長柄戰斧, 我在這裡站崗。"  "你若上戰場,求上主扶助你,
"Stenst du im Feld, so heif dir Gott, An Gottes Segen Ist alles gelegen, Wer's glauben tut." "Wer's glauben tut, ist weit davon, Er ist ein König, Er ist ein Kaiser, Er führt den Krieg."	"你若上戰場,求上主扶即你, 一切皆蒙主恩, 凡信者, 得其助佑。" "信者早已遠離此地, 他是王, 他是皇, 他挑起戰爭。"
Halt! Wer da? Rund! Bleib'mir vom Leib! Wer sang es hier? Wer sang zur Stund'? Verlorne Feldwacht Sang es um Mitternacht. Mitternacht! Feldwacht!	站住!是誰?轉身!退後! 誰在這裡歌唱?誰在此時吟唱? 是失落的哨兵, 他在午夜歌唱。 ——午夜!哨兵!
Zu Straßburg auf der Schanz Zu Straßburg auf der Schanz, Da ging mein Trauern an, Das Alphorn hört' ich drüben wohl anstimmen, Ins Vaterland mußt ich hinüber schwimmen, Das ging ja nicht an. Ein Stund' in der Nacht	在史特拉斯堡的城牆上 在史特拉斯堡的城牆上, 我的悲劇由此開始。 遠處傳來阿爾卑斯號角聲, 我想橫渡河流回到祖國, 但有明令禁止。 午夜時分,
Ein Stund' in der Nacht Sie haben mich gebracht; Sie führten mich gleich vor des Hauptmanns Haus, Ach Gott, sie fischten mich im Strome auf, Mit mir ist es aus.  Früh Morgens um zehn Uhr Stellt man mich vor's Regiment; Ich soll da bitten um Pardon,	午夜時分, 他們將我捉住; 立刻押送到長官的住處, 天啊,他們在水中把我捉住, 我命休矣。 早上十時, 我被帶到眾將士面前; 我該請求寬恕赦免,
Ich soll da bitten um Pardon, Und ich bekomm doch meinen Lohn, Das weiß ich schon.  Ihr Brüder allzumal, Heut' seht ihr mich zum letztenmal; Der Hirtenbub ist nur Schuld daran, Das Alphorn hat mir's angetan,	
Das klag ich an.  Revelge  Des Morgens zwischen drein und vieren, Da müssen wir Soldaten marschieren Das Gäßlein auf und ab; Tralali, Tralalei, Tralala,	這是我的控訴。  起床號 黎明三、四時, 我們這些士兵就要出發, 我們在小巷裡來回; 特拉哩,特拉哩,特拉啦,
Mein Schätzel sieht herab. "Ach Bruder jetzt bin ich geschossen, Die Kugel hat mich schwer getroffen, Trag mich in mein Quartier, Tralali, Tralalei, Tralala, Es ist nicht weit von hier."	我的心上人在窗邊望著我。 "啊,兄弟,我中彈了, 子彈穿透胸膛, 背我回軍營—— 特拉哩,特拉哩,特拉啦, 就在不遠處啊!"
"Ach Bruder, ich kann dich nicht tragen, Die Feinde haben uns geschlagen, Helf dir der liebe Gott; Tralali, Tralalei, Tralala, Ich muß marschieren bis in Tod." "Ach, Brüder! ihr geht ja an mir vorüber, Als wär's mit mir vorbei, Tralali, Tralalei, Tralala	"兄弟,我背不動你了, 敵軍已將我們擊潰。 願上主保佑你—— 特拉哩,特拉哩,特拉啦, 我只能勇往向前,直至喪亡。" "啊,兄弟,你們從我身旁走過, 彷彿我已不在塵世 特拉哩,特拉哩,特拉啦,
Tralali, Tralalei, Tralala, Ihr tretet mir zu nah. Ich muß wohl meine Trommel rühren, Sonst werde ich michverlieren; Die Brüder dick gesät, Sie liegen wie gemäht."	特拉哩,特拉哩,特拉啦,你們離我太近了。" 我還要繼續擊鼓, 否則,我會迷失自己。 戰友早已倒下, 密密麻麻,就像被收割的牧草。
Er schlägt die Trommel auf und nieder, rührt Er wecket seine stillen Brüder, Sie schlagen ihren Feind, Tralali, Tralalei, Tralala, Ein Schrecken schlägt den Feind. Er schlägt die Trommel auf und nieder, Da sind sie vor dem Nachtquartier schon wieder,	他揮動鼓槌,一下接一下, 喚醒沉睡的戰友, 他們站起來,反擊敵軍, 特拉哩,特拉哩,特拉啦, 敵軍落荒而逃。 他揮動鼓槌,一下接一下, 他們回到了駐地
Ins Gäßlein hell hinaus, Tralali, Tralalei, Tralala, Sie ziehn vor Schätzleins Haus. Des Morgen stehen da die Gebeine In Reih und Glied sie stehn wie Leichensteine, Die Trommel steht voran, Tralali, Tralalei, Tralala,	他們列隊穿過燈火通明的小巷 特拉哩,特拉哩,特拉啦, 經過心上人的家門。 天亮了,他們的骨骸整齊排列, 就像一列又一列的墓碑矗立。 軍鼓手走在最前, 特拉哩,特拉哩,特拉啦,
Tralali, Tralalei, Tralala, Daß sie ihn sehen kann.  Der Tamboursg'sell Ich armer Tamboursg'sell, Man führt mich aus dem Gwölb, Wär ich ein Tambour blieben,	特拉哩,特拉哩,特拉啦, 只為了讓她,見他一面。 少年鼓手 我是個可憐的鼓手, 他們押著我走出地牢。 如果我還繼續敲鼓,
Dürft ich nicht gefangen liegen.  O Galgen, du hohes Haus, Du siehst so furchtbar aus, Ich schau dich nicht mehr an, Weil i weiß, daß i gehör dran.  Wenn Soldaten vorbeimarschieren,	就不會淪為階下囚。 啊,高聳的絞刑架啊, 真是無比可怕。 我不敢再多看一眼, 因為我知道,這是我的歸宿。 士兵列隊走過,
Weim Soldaten Volvelmascheren, Bei mir nicht einquartieren. Wenn sie fragen, wer i g'wesen bin: Tambour von der Leibkompanie. Gute Nacht, ihr Marmelstein, Ihr Berg und Hügelein. Gute Nacht, ihr Offizier, Korporal und Musketier.	在共为保定题中。 他們不再與我一同起居。 如果他們問起我的過去: 我曾是禁衛軍的鼓手。 晚安啊,大石塊, 晚安啊,高山與丘陵。 晚安啊,長官、 下士和火槍兵。
Gute Nacht! Ihr Offizier', Korporal und Grenadier! Ich schrei mit lauter Stimm, Von euch ich Urlaub nimm. Gute Nacht! Gute Nacht.	晚安啊,長官、 下士和擲彈兵。 我大聲呼喊, 向你們道別辭行。 晚安啊!晚安!
Lied des Verfolgten im Turm  DER GEFANGENE:  Die Gedanken sind frei, Wer kann sie erraten? Sie rauschen vorbei Wie nächtliche Schatten. Kein Mensch kann sie wissen, Kein Jäger sie schießen;	塔樓中的囚徒之歌 囚徒: 思想是自由的, 誰能猜得透? 悄然掠過, 如夜影閃逝。 無人能掌握,
Denn meine Gedanken Zerreißen die Schranken Und Mauern entzwei, Die Gedanken sind frei.  DAS MÄDCHEN: Im Sommer ist gut lustig sein Auf hohen wilden Bergen;	
Man ist da ewig ganz allein, Man hört da gar kein Kindergeschrei, Die Luft mag einem da werden.  DER GEFANGENE: So sei es, wie es will, Und wenn es sich schicket, nur all's in der Still';	那裡寧靜舒適, 沒有孩童喧嘩, 空氣清新宜人。 囚徒: 無論世事如何, 只要內心安然; 只要我還能渴望,
Und was mich erquicket, Mein Wunsch und Begehren Niemand kann's wehren; Es bleibet dabei, Die Gedanken sind frei.  DAS MÄDCHEN: Mein Schatz, du singst so fröhlich hier	還能祈願, 我的心願與嚮往, 誰也無法阻擋; 真理永恆不變: 思想是自由的。 少女: 我的愛人,你在此歡唱,
Wie's Vögelein in dem Grase; Ich steh so traurig bei Kerkertür, Wär ich doch tot, wär ich bei dir, Ach, muß ich denn immer klagen? DER GEFANGENE: Und weil du so klagst, Der Lieb ich entsage,	如綠草叢中的小鳥; 我站在牢房外,滿懷悲傷, 多麼想死去,這樣就能常見你面, 啊!可否免去我的憂苦? 囚徒: 為了你的悲嘆, 我斷了這段情,
Und ist es gewagt, So kann mich nicht plagen! So kann ich im Herzen Stets lachen, bald scherzen; Es bleibet dabei, Die Gedanken sind frei.	縱使這樣太冒險, 我不再受痛苦折磨, 我的心靈, 仍可歡笑與嬉戲; 真理永恆不變: 思想是自由的。
Wo die schönen Trompeten blasen Wer ist denn draußen und wer klopfet an, Der mich so leise, so leise wecken kann? Das ist der Herzallerliebste dein, Steh auf und laß mich zu dir ein! Was soll ich hier nun länger stehn? Ich seh die Morgenröt aufgehn,	在美妙號角吹響的地方 是誰在敵門? 是誰輕聲將我喚醒? 是你的愛人, 快起床,讓我進來吧! 我為何還站在這裡? 我看見晨光嶄露,
Ich seh die Morgenröt aufgehn, Die Morgenröt, zwei helle Stern, Bei meinem Schatz, da wär ich gern, bei meiner Herzallerliebsten.  Das Mädchen stand auf und ließ ihn ein; Sie heißt ihn auch wilkommen sein. Willkommen, lieber Knabe mein,	我看見晨光嶄露, 朝霞絢爛,還有兩顆星星閃爍, 我的愛人啊,我願與你共度此刻, 與我最愛的你! 那女孩起床,打開門, 把男孩迎進屋裡: "歡迎你,我親愛的男孩,
So lang hast du gestanden! Sie reicht ihm auch die schneeweiße Hand. Von ferne sang die Nachtigall Das Mädchen fing zu weinen an. Ach weine nicht, du Liebste mein, Aufs Jahr sollst du mein eigen sein.	久等了!"  她伸出那雙雪白的手。 遠處,夜鶯正在歌唱, 而那女孩,淚如雨下。  啊,我的愛人,不要哭泣, 明年我會來娶你,
Aufs Jahr Solist du mein eigen sein. Mein Eigen sollst du werden gewiß, Wie's keine sonst auf Erden ist. O Lieb auf grüner Erden. Ich zieh in Krieg auf grüner Heid, Die grüne Heide, die ist so weit. Allwo dort die schönen Trompeten blasen, Da ist mein Haus, von grünem Rasen.	明年我曾來安你, 你是我的唯一, 世上無人可與你攀比, 啊,我的擊愛。 我將奔赴遠方的戰場, 那裡綠草如茵,遼闊寬廣; 就在那美妙號角吹響的地方—— 我將住在那裡,綠草為席。
Das irdische Leben "Mutter, ach Mutter! es hungert mich, Gib mir Brot, sonst sterbe ich." "Warte nur, mein liebes Kind, Morgen wollen wir ernten geschwind!"	塵世生活 "媽媽啊,媽媽!我好餓呀, 給我麵包,我快要餓死了。" "等一等,我親愛的孩子, 明天我們就快快收割!"
Und als das Korn geerntet war, Rief das Kind noch immerdar: "Mutter, ach Mutter! es hungert mich, Gib mir Brot, sonst sterbe ich." "Warte nur, mein liebes Kind, Morgen wollen wir dreschen geschwind."	等到穀物已收割完畢, 孩子仍然不停哭喊: "媽媽啊,媽媽!我好餓呀, 給我麵包,我快要餓死了。" "等一等,我親愛的孩子, 明天我們就快快打穀!"
Und als das Korn gedroschen war, Rief das Kind noch immerdar: "Mutter, ach Mutter! es hungert mich, Gib mir Brot, sonst sterbe ich." "Warte nur, mein liebes Kind, Morgen wollen wir backen geschwind." Und als das Brot gebacken war, Lag das Kind auf der Totenbahr.	等到穀粒已經打下來, 孩子還是哀聲叫喊: "媽媽啊,媽媽!我好餓呀, 給我麵包,我快要餓死了。" "等一等,我親愛的孩子, 明天我們就快快烘烤!" 等到麵包烘烤完成, 孩子已躺在棺材裡。
Lag das Kind auf der Totenbahr.  Das himmlische Leben  Wir genießen die himmlischen Freuden, Drum tun wir das Irdische meiden, Kein weltlich Getümmel Hört man nicht im Himmel!	孩子已躺在棺材裡。  天堂生活 我們在天堂一同歡樂, 遠離塵世煩憂; 在天國裡, 再無俗世的喧囂!
Hört man nicht im Himmel! Lebt alles in sanftester Ruh'! Wir führen ein englisches Leben! Sind dennoch ganz lustig daneben! Wir tanzen und springen, Wir hüpfen und singen! Sankt Peter im Himmel sieht zu! Johannes das Lämmlein auslasset,	一切都寧靜安詳! 我們如天使般生活, 同時懷著極大的喜樂! 我們歡欣歌唱, 我們舞動跳躍! 聖伯多祿在天上看著! 聖若翰放出了小羔羊,
Der Metzger Herodes drauf passet! Wir führen ein geduldig's, Unschuldig's, geduldig's, Ein liebliches Lämmlein zu Tod! Sankt Lucas den Ochsen tät schlachten Ohn' einig's Bedenken und Achten, Der Wein kost' kein Heller	屠夫黑落德在一旁虎視眈眈! 我們領著一隻 溫順、純真、 可愛的小羊走向死亡。 聖路加宰殺了公牛, 毫不猶豫、不加思量, 天堂有酒窖
Im himmlischen Keller, Die Englein, die backen das Brot.  Gut' Kräuter von allerhand Arten, Die wachsen im himmlischen Garten! Gut' Spargel, Fisolen Und was wir nur wollen! Ganze Schüsseln voll sind uns bereit!	美酒不需分文, 還有天使為我們準備食糧。 在天堂的花園裡, 有各式各樣的香草! 新鮮的蘆筍、四季豆, 美味佳餚滿桌, 你想要甚麼就有甚麼!
Gut Äpfel, gut' Birn' und gut' Trauben! Die Gärtner, die alles erlauben! Willst Rehbock, willst Hasen, Auf offener Straßen Sie laufen herbei! Sollt' ein Fasttag etwa kommen, Alle Fische gleich mit Freuden angeschwommen!	香甜的蘋果、梨和葡萄, 園丁讓我們隨意品嘗! 若想要狍子或野兔, 牠們會跑過來, 在寬闊的路上。 如果遇到齋戒日, 所有魚都會高興地游來!
Dort läuft schon Sankt Peter Mit Netz und mit Köder Zum himmlischen Weiher hinein. Sankt Martha die Köchin muß sein. Kein' Musik ist ja nicht auf Erden, Die uns'rer verglichen kann werden. Elftausend Jungfrauen	看!聖伯多錄拿著 魚網與魚餌, 奔向天國的池塘。 聖瑪爾大一定會掌廚。 世上沒有任何音樂 可與天堂的相比! 一萬一千名少女
Elitatsena unfgraden Zu tanzen sich trauen! Sankt Ursula selbst dazu lacht! Cäcilia mit ihren Verwandten Sind treffliche Hofmusikanten!	
Die englischen Stimmen Ermuntern die Sinnen, Daß alles für Freuden erwacht.	萬物聽之歡欣踴躍!